

O Haupt voll Blut und Wunden

Choralkantate zum Karfreitag

Chorpartitur
Soli enthaltend

Max Reger
1873–1916

Ziemlich langsam

Organo Alt solo *p*

1. O Haupt voll Blut und Wunden, voll Schmerz und voller
1. O head, so bruised and wounded With pain and bitter

9 Hohn, o Haupt, zum Spott gebunden mit einer Dornen-kron, o
scorn! O Head, in spite surround-ed With sting-ing crown of thorn! - O

Haupt, sonst schön gekrönt mit höchster Ehr und Zier, jetzt aber
Head, once crowned With glo-ry, With high-est power and grace, But now

19 höhet, begrüßest du mich!
weary, I greet thee in distress.

25 *sempre dolcissimo* edles Angesichte, davor die
face once fair and noble, Before whi

29 wird zu nichte, so entstellt,
awe did trem-ble, nou been de-filed?

33 *p* wie bist du so erblich
Why hast thou lost thy col

37 licht, dem sonst kein
light, That light un

41 *f* *p* je deiner Wangen, der roten Lippen Pracht ist
y cheeks that graced thee, The red-ness of thy mouth, Have

47 *p mf* gan-gen. Des blas-sen Todes Macht hat alles hinge-
left thee, For pale and bitter death has tak-en these things

51 *f* *p* hat alles hingerafft, und daher bist du kommen von deines Leibes
fro. Has robbed thee of thy light, And nou has o-ver-come thee And drained thy strength and

58 *Violino I* *Chor*
p
 4. Nun, was du, Herr, er - dul - - det, ist
 4. Lord, this thy bit - ter pas - - sion Is
 Kraft. might.
 4. Nun, was du, Herr, er - dul - - det, ist
 4. Lord, this thy bit - ter pas - - sion Is
Organo Basso
 4. Nun, was du, Herr, er - dul - - det, ist
 4. Lord, this thy bit - ter pas - - sion Is

63
 al - les mei - ne Last;
 all my fault a lone;
 al - les mei - ne, mei - ne Last;
 all my fault, my fault a lone;
 al - les mei - ne, mei - ne Last;
 all my fault, my fault a lone;
 al - les mei - ne, mei - ne Last;
 all my fault, my fault a lone;
 ich
 The
 ich
 The

67
 hab' es selbst ver - schr
 sins of my com - mi
 hab' es selbst ver
 sins of my com
 hab' es sel' det, was du, was du ge
 sins of n' sion Thou bear - est, bear - est
 hab' es schul - det, was du, was du ge
 sins of of mis - sion Thou bear - est, bear - est
 cre
 hast. ov
 Schau her, hier steh ich
 Look here, I stand be
 Schau her, hier steh ich
 Look here, I stand be
 Schau her, hier steh ich
 Look here, I stand be
 gen hast. thine own.
 tra - gen hast. thine own.
 Schau her, hier steh ich
 Look here, I stand be

74 *scen* - do *ff* 1 *p*

Ar - mer, der Zorn ver - die - net hat, gib
 fore thee, De - serv - ing thy a - buse; Look
scen - do *ff* 1 *p*

Ar - mer, der Zorn ver - die - net hat, gib
 fore thee, De - serv - ing thy a - buse; Look
scen - do *ff* 1 *p*

Ar - mer, der Zorn ver - die - net hat, gib
 fore thee, De - serv - ing thy a - buse; Look

79 *pp*

mir, o mein Er - bar - mer, den An - blick dei - ner
 on me, I im - plore thee, With thy re - deem - ing

mir, o mein Er - bar - mer, den An - blick dei - ner
 on me, I im - plore thee, With thy re - deem - ing

mir, o mein Er - bar - mer, den An - blick dei - ner
 on me, I im - plore thee, With thy re - deem - ing

mir, o mein Er - bar - mer, den An - blick dei - ner
 on me, I im - plore thee, With thy re - deem - ing

83 *mp* 2

Tenor(oder Sopran) solo

5. Er 5. Re

mein Hü - ter,
 my Sav - iour;

88 *meno p*

mein Hir - in!
 My Shep - herd!

Von dir, Quell
 By thee, O

91 *mp*

al - ler - gut's ge - tan.
 ihou - est things been done.

94 *mp* *p*

mich ge - la - bet mit
 ev - er fed - me With

97 *f*

ü - Ber Kost, dein Geist hat mich ge - la -
 hon - eyed - words; Thy spir - it has be - guiled

bet man - cher Him - mels - lust.
 me With all of heav'n's re - wards.

Oboe

103

Chor *mp* *pp*

6. Ich will hier bei dir ste hen; ver ach te mich doch
 6. I long to stand here with thee; O do not cast me

Org. *mp* *pp*

107

pp *mf* *f* *p*

nicht! Von dir will ich nicht ge hen, wenn dir
 out, For I will nev er leave thee, Though grief

mich doch nicht! Von dir will ich nicht ge hen, wer
 cast me out, For I will nev er leave thee, T

mich doch nicht! Von dir will ich nicht ge hen
 cast me out, For I will nev er leave

pp *mf* *f* *p*

111

pp

bricht. Wenn dein Haupt wird im letz ten To des
 heart. When death at last thee With all its fear and

ze bricht. Wenn dein Hau sen im letz ten To des
 thy heart. When death at thee With all its fear and

ze bricht. Wenn de blas sen im letz ten To des
 thy heart. When de t comes o'er thee With all its fear and

115

pp *meno* *molto* *p* *pp*

stoß, dich fas sen in mei nen Arm und Schoß.
 pain, be near thee And ev er be thine own.

1 will ich dich fas sen in mei nen Arm und Schoß.
 will still be near thee And ev er be thine own.

stöß dann will ich dich fas sen in mei nen Arm und Schoß.
 pain, Then I will still be near thee And ev er be thine own.

120 *Alt solo p*

7. Es dient zu mei-nen Freu-den und tut mir herz-lich wohl, wann ich in dei-nem
7. All joy and all sal-va-tion Would sure-ly come to me, If I might share thy

127 *p mf f p*

Lei-den, mein Heil, mich fin-den soll. Ach möcht ich, o mein Le-ben, an dei-nem Kreu-ze
pas-sion And find my-self in thee. O if I might re-ceive thee And here, be-side thy

133 *Oboe*

hier mein Le-ben von mir ge-ben, wie wohl ge-schä-he mir,
cross, Might give my life to save thee, My spir-it would re-joice.

139 *VI. Soloquartett mf*

8. Ich dan-ke dir von Her-zen, o Je-su, lieb-ster
8. I thank thee most sin-cere-ly That thou, my dear

8. Ich dan-ke dir von Her-zen, o Je-su,
8. I thank thee most sin-cere-ly That thou,

8. Ich dan-ke dir von Her-zen, o Je-su,
8. I thank thee most sin-cere-ly That

8. Ich dan-ke dir von Her-zen, o Je-su, lieb-ster
8. I thank thee most sin-cere-ly That dear-est

143 *pp pp pp pp*

Freund, für dei-nes To-des Schmer-zen, da du's so gut ge-meint. Ach
friend, Hast bought my good so dear-ly with such a fear-ful end. O

Freund, für dei-nes To-des Sc' gut ge-meint. Ach
friend, Hast bought my good so Sc' fear-ful end. O

Freund, für dei-nes To-d Sch du's so gut ge-meint. Ach
friend, Hast bought my good Sch du's so gut ge-meint. Ach

Freund, für dei-nes zen, da du's so gut ge-meint. Ach
friend, Hast bought ly with such a fear-ful end. O

148 *mp*

gib, daß ich mich hal- - te zu dir und dei-ner Treu, und
grant that I may cher- - ish Thy won - drous con - stan - cy, And

150 *sempre f p*

gib, daß ich mich hal- - te zu dir und dei-ner Treu, und
grant that I may cher- - ish Thy won - drous con - stan - cy, And

152

wann ich nun er - kal - te, in dir mein En - de sei!
 when at last I per - ish, O let me rest in thee.

wann ich nun er - kal - te, in dir mein En - de sei!
 when at last I per - ish, O let me rest in thee.

wann ich nun er - kal - te, in dir mein En - de sei!
 when at last I per - ish, O let me rest in thee.

wann ich nun er - kal - te, in dir mein En - de sei!
 when at last I per - ish, O let me rest in thee.

156 **Ganzer Chor**
 (ev. Gemeindegesang)

9. Wenn ich ein - mal soll schei - den, so schei - de r'
 9. The day of my de - part - ing, De - part not

161

wann ich den Tod soll lei - den, so für;
 When death's dark road lies wait - ing, Mar' be thee.

166

wann mir am al - ler - bär - s. Her - ze sein, so
 When at my most de - sr ing is un - done, De -

171

reiß mich aus den Äng - sten kra. Pein!
 liv - er me from fear - ing, By un d pain.

10. Er -
 10. De -

177

10. Er - schei -
 10. De - fen -

zum Schil - de, zum Trost in mei - nem Tod
 my weak - ness; In death be thou my shield,

zum Schil - de, zum Trost in mei - nem Tod
 my weak - ness; In death be thou my shield,

mir zum Schil - de, zum Trost in mei - nem Tod
 in my weak - ness; In death be thou my shield,

10. Er - schei - ne mir zum Schil - de, zum Trost in mei - nem Tod
 10. D fend me in my weak - ness; In death be thou my shield,

schei - ne mir zum Schil - de, zum Trost in mei - nem Tod und
 fend me in my weak - ness; In death be thou my shield, And

181

und laß mich sehn dein Bil - de in dei - ner Kreu - zes - not.
 And may thy pre - cious like - ness Be then at last re - vealed.

und laß mich sehn dein Bil - de in dei - ner Kreu - zes - not.
 And may thy pre - cious like - ness Be then at last re - vealed.

und laß mich sehn dein Bil - de in dei - ner Kreu - zes - not.
 And may thy pre - cious like - ness Be then at last re - vealed.

und laß mich sehn dein Bil - de in dei - ner Kreu - zes - not.
 And may thy pre - cious like - ness Be then at last re - vealed.

(b) laß mich sehn dein Bil - de in dei - ner Kreu - zes - not.
 may thy pre - cious like - ness Be then at last re - vealed.

185 *f*

Da will ich nach dir blik - - ken, da will ich.
 For then I would be - hold thee, And full

Da will ich nach dir blik - - ken, da will ich.
 For then I would be - hold thee, And

Da will ich nach dir blik - - ken, da will ich.
 For then I would be - hold the

Da will ich nach dir blik - - ken, da will ich.
 For then I would be - hold

ich of glau - bens - voll dich
 of faith and zeal, I

ich of glau - bens - voll dich
 of faith and zeal, I

ich of glau - bens - voll dich
 of faith and zeal, I

ich of glau - bens - voll dich
 of faith and zeal, I

ich of glau - bens - voll dich
 of faith and zeal, I

189 *p*

voll dich fest an
 zeal, I long at

voll dich fest an
 zeal, I long at

mein Herz drük - - ken. Wer so stirbt, der stirbt wohl.
 last to hold thee; For who dies thus, dies well.

mein Herz drük - - ken. Wer so stirbt, der stirbt wohl.
 last to hold thee; For who dies thus, dies well.

mein Herz drük - - ken. Wer so stirbt, der stirbt wohl.
 last to hold thee; For who dies thus, dies well.

mein Herz drük - - ken. Wer so stirbt, der stirbt wohl.
 last to hold thee; For who dies thus, dies well.

fest an mein Herz drük - - ken. Wer so stirbt, der stirbt wohl.
 long at last to hold thee; For who dies thus, dies well.



*543210

- Altnickol, J. Chr.:** Befiehl du deine Wege. Messe und Motetten
Norddeutscher Figuralchor, *Musica Alta Ripa*, J. Straube 83.168
- Bach, C. P. E.:** Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
Basler Madrigalisten, *L'arpa festante*, F. Näf 83.421
- Bach, J. L.:** Das ist meine Freude
Ex Tempore Gent, *Orpheon Consort*, F. Heyerick 83.187
- Bach, J. S.:** Solokantaten mit Emma Kirkby
Emma Kirkby, *Freiburger Barockorchester* 83.302
– **Messe in h-Moll BWV 232** 83.211
– **Osteratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig**
Kammerchor Stuttgart, *Barockorchester Stuttgart*, F. Bernius 83.212
– **Vom Himmel hoch.** Weihnachtliche Musik von Bach
Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert 83.233
- Bachs Schüler.** Motetten / *Vocal Concert Dresden*,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.263
- Brahms, Vokalmusik** (bislang 5 CDs)
– **I: Geistliche Chormusik**
The Schütz Choir of London, Roger Norrington 83.117
– **II: Weltliche Chormusik I:** op. 42; op. 62; op. 92;
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.107
– **III: Liebeslieder-Walzer** (Weltliche Chormusik II)
op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.118
– **IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.201
– **V: Ein deutsches Requiem op. 45**
Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.200
- Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es**
Kammerchor Saarbrücken, G. Grün 83.414
- Charpentier, M.-A.:** Noël. Weihnachtskantaten
solistenensemble stimmkunst, *Ensemble 94*, K. Johannsen 83.196
- Gatti, L.:** Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse
Dresdner Kreuzchor, *Dresdner Philharmonie*, R. Kreile 83.245
- Händel, G. F.:** Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)
NDR Chor, *FestspielOrchester Göttingen*, N. McGegan 83.420
– **Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76**
Kölner Kammerchor, *Collegium Cartusianum*, P. Neumann 83.424
– **Israel in Egypt HWV 54**
Vocalensemble Rastatt, *Les Favorites*, H. Speck 83.423
– **Jephtha HWV 70** / *Kammerchor der Frauenkirche*,
Dresdner Barockorchester, M. Grünert 83.422
– **Messiah HWV 56**
Kammerchor Stuttgart, *Barockorchester Stuttgart*, F. Bernius 83.219
– **Neun deutsche Arien**
Monika Mauch, *L'arpa festante*, R. Voskuilen 83.426
– **O praise the Lord.** Psalms and Anthems
Gli Scarlattisti, *Capella Principale*, J. Arnold 83
– **Samson HWV 57**
NDR Chor, *FestspielOrchester Göttingen*, N. McGegan 83.414
– **Saul HWV 53** / *Dresdner Kammerchor*,
Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann 83.414
– **Solomon HWV 67** / *Winchester Cathedral Choir*,
FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.414
- Haydn, Joseph:** Missa Cellensis
Anima Eterna, J. van Immerseel 83.414
- Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, Dr**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.414
- Homilius: Musik an der Frauenkirche**
– **Johannespassion**
Dresdner Kreuzchor, *Dresdner* 83.261
– **Passionskantate · Kantaten**
Basler Madrigalisten, Ne 83.262
– **Weihnachten an der Dre**
Körnerscher Sing-Vr 83.170
Dresdner Instrum 83.210
– **Motetten / Kar**
– **Weihnachtsor**
Sächsisches Vc 83.235
– **Magnificat**
L. Güttler 83.417
- Keiser, P**
Rast 83.417
- Kn**
– **Oper in 4 Akten**
Stuttgart, F. Bernius 83.220
– **Ospedali / Vocal Concert**
al-Concert, P. Kopp 83.264
– **Nachtstraum**
liel, *161* / *Frauenstimmen des* 83.205
ierch, *rt*, *Barockorchester Stuttgart*, F. Bernius
– **esanges. Lieder**
mel, Arthur Schoonderwoerd 83.430
- Me.** **irchenwerke mit F. Bernius** (Gesamteinspielung)
– **I: H** **in Bitten** / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u. a.
Ensemble '76, *Kammerchor Stuttgart*, F. Bernius 83.101
– **II: Vom Himmel hoch**, Te Deum, Ave maris stella
Kammerchor Stuttgart, *Württembergisches Kammerorchester*
Heilbronn, F. Bernius 83.104
- **III: Christus** op. 97 / **Drei Psalmen** op. 78; Kyrie in d
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.105
– **IV: Wie der Hirsch schreit**
Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73
Dt. Kammerphilharmonie, *Kammerchor Stuttgart*, F. Bernius 83.202
– **V: Denn er hat seinen Engeln befohlen**
Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2;
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“;
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespersgesang op.115
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.203
– **VI: Verleih uns Frieden:** Psalm 115 und 4 Choralkantaten
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*,
Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius 83.204
– **VII: Hebe deine Augen auf:** O beata et benedicta, Drei Motetten
Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u. a.
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.206
– **VIII: Magnificat:** Magnificat in D, Jesu meine Freude, u. a.
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*, F. Bernius 83.216
– **XI: Herr Gott, dich loben wir:** Psalmen
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*, F. Bernius 83.217
– **X: Lobgesang op. 52**
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*, F. Bernius 83.213
– **XI: Paulus op. 36**
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*, F. Bernius 83.214
– **XII: Elias op. 70**
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*, F. Bernius 83.215
- Mendelssohn / Stegmann: Lieder mit Worte**
Berliner Vokalensemble, Bernd Stegmann 83.413
- Mozart: Requiem** (Beyer)
Kammerchor Stuttgart, Frieder Be 83.413
- Paër, F.:** Missa piena in d
Dresdner Kreuzchor, *Staatsk* 83.246
- Pohle, D.:** Wie der Hirsch sr
L'arpa festante, R. Voskuilen 83.413
- Rheinberger: Musica**
– **I: Der Stern von P**
Chor des Bayer
Symphonie- 83.111
– **II: Cantur**
Hymne (*ter c*) *idlied* op. 69,3;
Fünf *e Kl.* *ammerchor* 83.113
– **III: Elias op. 70**
Lin. *Metternich* 83.125
– **Gesänge op. 157; Requiem**
antorei, W. Schäfer 83.140
– **Passionsgesang op. 46, Drei geistl.**
issa in F op. 117, *Osterhymne* op. 134
a Singers, J. Fankhauser 83.146
– **Frauenchöre**
ie lieblich“ op. 35, *Drei lateinische Hymnen*
chs Hymnen op. 118, *Messe in Es* op. 155
Vancouver, M. Edmundsen, D. Loomer 83.145
– **Christus factus est / Missae in A** op. 126 und G op. 151,
Advent-Motetten op. 176
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.158
– **Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music**
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.157
– **Vom Goldenen Horn**
Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer 83.177
- Rosengart, A.:** Te Deum laudamus
Orpheus Vokalensemble, *Ars Antiqua Austria*, J. Essl 83.168
- Saint-Saëns: Oratorio de Noël**
Vocalensemble Rastatt, *Les Favorites*, H. Speck 83.352
- Schein: Israelsbrunnlein**
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.153
- Schubert: Sakontala D 701.** Oper in 2 Akten
Kammerchor Stuttgart, *Dt. Kammerphilharmonie*, F. Bernius 83.218
– **Messe in As / Stuttgarter Kantorei**, Kay Johannsen 83.436
– **Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore**
Staatsoperchor, *Staatskapelle Dresden*, Sir Charles Mackerras 83.249
- Schütz, H.:** Geistliche Chor-Music 1648 (Gesamteinspielung)
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.232
- Telemann: Ein feste Burg.** Vocal and Instrumental Music
Vocalensemble Rastatt, *Les Favorites*, Holger Speck 83.166
– **Perpetuum mobile.** Cantatas & Chamber Music
Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol 83.165
– **Göttliches Kind.** Advents- und Weihnachtsmusik
solistenensemble Stimmkunst, *Ensemble 94*, K. Johannsen 83.180
- Weihnachten am Dresdner Hof.** Heinichen, Ristori, Schürer
Körnerscher Sing-Verein, *Instr.-Concert Dresden*, P. Kopp 83.169
- Zelenka: Missa Dei Patris**
Kammerchor Stuttgart, *Barockorchester Stuttgart*, F. Bernius 83.209